



## ASF 広東省珠海市香洲区の封鎖解除

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2019-01-11 15:50 作者： 来源： 农业农村部 新闻办公室

01月11日、農業農村部は、広東省重大動物疾病予防管理応急指揮部弁公室から、広東省珠海市香洲区におけるアフリカ豚コレラ（宮本注：以下『ASF』）感染地区について 評価検収基準に合格した為、その封鎖を解除したとの報告を受け取った。

広東省珠海市香洲区での ASF 発生後、現地は、ASF 緊急対応プランと ASF 予防管理技術規範の要求に従い、封鎖や殺処分、消毒、無害化処理などの対応措置を講じてきた。感染地区内では、ブタの殺処分完了後 15 日以上（突然、何らの説明もなしに従来の『6週間以上』から『15日以上』に期間短縮して変更されています）の連続モニタリング調査をしてきたが、域内からの ASF 発症例や陽性サンプルの新たな発見は見つからなかった。

01月06日、珠海市潰瘍農業水務局は専門家グループを組織し、汚染地区に対する現場の評価検収と実験室でのレビュー（突然『実験室でのレビュー』という文言を復活させています）を実施したが、検収とレビューの（これも突然復活させています）結果が感染地区の封鎖解除規定に符合しており、ASF が既に消滅しているものと判断。現地政府は、2019年01月11日18:00時をもって封鎖を正式解除している。農業農村部は現地畜牧獣医部門に対し、ASF のモニタリングの強化を継続し、積極的に予防管理措置を採り、ASF 再発を防止するようにと要求している。

[http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl\\_1/yjcl/201901/t20190111\\_6166507.htm](http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl_1/yjcl/201901/t20190111_6166507.htm)

## Guangdong Province Lifted the blockades of the African Swine Fever affected area at Xiangzhou District of Zhuhai City

Ministry of Agriculture and Rural Affairs P.R.China www.moa.gov.cn 2019-01-11 15:50 Author:  
Source: Ministry of Agriculture and Rural Affairs Information Office

On January 11, 2019, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received reports from the Office of the Guangdong Provincial Department of Prevention and Control of Major Animal Diseases Emergency Command stating that the affected area of African Swine fever occurred at Xiangzhou District of Zhuhai City, Guangdong Province was released from the blockade after passing the assessment and acceptance.

After the occurrence of the African swine fever outbreak at Xiangzhou District of Zhuhai City, Guangdong Province, the local authorities adopted measures such as blockade, culling, disinfection and harmless treatment in accordance with the Emergency Plan for African Swine Fever Situation and Technical Specifications for Prevention and Control of African Swine Fever. After the completion of the culling of the pigs in the epidemic area, through fifteen (15) days of continuous monitoring (Miyamoto's note: suddenly they changed the inspection period from "6 weeks" to "15 days" without any comment!) and investigation, there were neither new cases found nor positive monitoring results.

On January 6, Harbin Municipal Animal Husbandry & Veterinary Medicine Bureau organized expert teams to conduct on-site assessment and acceptance of the epidemic areas and reviews at laboratory. The results of acceptance and reviews (The authority suddenly added "reviews at laboratory" to the original "on-site assessment and acceptance") were in compliance with the relevant regulations on the lifting of the blockade in the epidemic areas. The above-mentioned African swine fever has been extinguished. The local government officially lifted the blockade of the infected area at 18:00 o'clock on January 11, 2019. The Ministry of Agriculture and Rural Affairs requested the local animal husbandry and veterinary departments to continue to strengthen the surveillance of the epidemic situation and take active prevention and control measures to prevent the recurrence of the African swine fever.

..... 以下は中国語原文 .....

# 广东省珠海市香洲区 非洲猪瘟疫区 解除封锁

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2019-01-11 15:50 作者： 来源： 农业农村部 新闻办公室

---

农业农村部 1 月 11 日接到广东省防控重大动物疫病应急指挥部办公室报告，经评估验收合格，广东省珠海市香洲区非洲猪瘟疫区解除封锁。

广东省珠海市香洲区非洲猪瘟疫情发生后，当地按照非洲猪瘟疫情应急预案和非洲猪瘟防治技术规范要求，采取了封锁、扑杀、消毒、无害化处理等疫情处置措施。疫区内应扑杀生猪扑杀完成后，经 15 日以上连续监测排查，疫区内未发现新的病例和监测阳性。

1 月 6 日，珠海市海洋农业和水务局组织专家对疫区进行现场评估验收和实验室检测，验收和检测结果符合关于疫区解除封锁的有关规定，上述非洲猪瘟疫情已被扑灭。当地政府于 1 月 11 日 18 时正式对疫区解除封锁。农业农村部要求当地畜牧兽医部门继续加强疫情监测排查，采取积极的防控措施，防止非洲猪瘟疫情再次发生。

20190111A ASF 広東省珠海市香洲区の封鎖解除(農業農村部)